

# Sub tuum praesidium

[Υπο την σην ευσπλαγχνιαν]  
(sobre una antigua melodía griega)

(Texto griego adaptado a la pronunciación castellana)  
(José I. Pérez Purroy)

**BORTNIANSKY, Dmitri**

(\*Glujov, Ucrania, 1751 - †San Petersburgo, 1825)

**Andante**

S. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men  
A. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men  
T. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men  
B. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men  
Υ - πο την σην ευσ - πλαγχ - νι - αν κα - τα - φευ - γο - μεν  
*Bajo tu amparo nos acogemos,*

8 Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees  
Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees  
Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees  
Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees  
Θε - ο - το - κε. Τας ε - μων ι - κε - σι - ας μη πα - ρι - δης  
*Madre de Dios. Nuestras súplicas no desprecies*

17 en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon lī - troo - sai ee -  
en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon lī - troo - sai ee -  
en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon lī - troo - sai ee -  
en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon lī - troo - sai ee -  
εν πε - ρισ - τα - σει, αλ - λα εκ κιν - δυ - νων λυ - τρω - σαι η -  
*en la necesidad, y del peligro libranos*

mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.  
 mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.  
 mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.  
 mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.  
 μας, μο - νη αγ - νη, μο - νη ευ - λο - γη - με - νε.  
*Virgen gloriosa, Virgen bendita.*

En la liturgia ortodoxa se suele terminar con una triple invocación a la Virgen, pidiendo la salvación, El texto no pertenece al "Sub tuum praesidium" original griego, por lo que recurrimos a la versión eslava del mismo.

Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
*Santa Madre de Dios, sálvanos.*

(Más lento)

Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.  
*Santa Madre de Dios, sálvanos.*